AIA MPF – PRIME VALUE CHOICE – TAX DEDUCTIBLE VOLUNTARY CONTRIBUTIONS ("TVC") ACCOUNT MEMBER APPLICATION FORM
友邦強積金優選計劃 – 可扣稅自願性供款帳戶成員申請表

TVCA

Go Green with E-Submission for Efficiency
為更有效率請使用電子表格

eMPF Web Portal
積金易網上平台

Internal use only
內部專用
eMPF Received Date:

TVCA

Important Notes 重要事項 :

1. eMPF Platform Company Limited ("eMPF Company"), a wholly owned subsidiary of the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("MPFA"), will provide the scheme administration services to you through the eMPF Platform, subject to the "General Terms and Conditions of the eMPF Platform" which can be accessed from https://empf.org.hk/tnc/en. 積金易平台有限公司 (「積金易公司」) 是強制性公積金計劃管理局 (「積金局」) 的全資附屬公司。積金易公司將根據「積金易平台一般條款及細則」(可於 https://empf.org.hk/tnc 瀏覽) ，透過積金易平台為你提供計劃行政服務。

General Terms and Conditions of the eMPF Platform
積金易平台一般條款及細則

2. Please read the following before completing this form: 填寫本表格前，請細閱以下部分：
   (i) the MPF Scheme Brochure and the Key Scheme Information Document ("KSID") of the Scheme. You can download the MPF Scheme Brochure and the KSID by visiting the website of MPFA (https://www.mpfa.org.hk/assets/OD/MT00172_AIA_MPF_-_Prime_Value_Choice_EN.pdf) or scanning the QR code as shown in Part A below; and 本計劃之強積金計劃說明書及主要計劃資料文件。你可透過瀏覽積金局的網頁 (https://www.mpfa.org.hk/assets/OD/MT00172_AIA_MPF_-_Prime_Value_Choice_CH.pdf) 或掃描於下列 A 部分所顯示的二維碼下載強積金計劃說明書及主要計劃資料文件；及
   (ii) Part G "Personal Information Collection Statement" ("PICS") of the eMPF Platform and the Scheme; and G 部分積金易平台及本計劃《收集個人資料聲明》(「聲明」)；及
   (iii) the following Important Notes and the Guide on Tax Deductible Voluntary Contributions Account ("Guide"). 以下重要事項及可扣稅自願性供款帳戶指南 (「指南」)。
3. If the Member is in doubt about the contents of this form, the MPF Scheme Brochure, the KSID or the trust deed ("Trust Deed") of the Scheme, the Member should consult his / her solicitor, accountant or financial advisor. 如成員對本表格、本計劃之強積金計劃說明書、主要計劃資料文件或信託契約 (或稱信託契據) 的內容有疑問，應該諮詢其律師、會計師或財務顧問。
4. This form is to be completed by the Eligible Person (as defined in the Guide) who wishes to set up the Tax Deductible Voluntary Contributions ("TVC") account under the Scheme. 本表格適用於有意在本計劃開立可扣稅自願性供款帳戶的合乎資格人士 (根據指南定義) 填寫。
5. Please complete this form in BLOCK LETTERS with black or blue pen and tick the appropriate box(es). 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格，並在適當空格內填上剔號。
6. Please countersign beside any amendment with the same signature as shown in Part H Authorization and Declaration. 如有刪改，請於更改位置旁加簽而該簽署必須與 H 部分授權及聲明的簽署相符。
7. The eMPF Platform will process this application upon receipt of this completed form and all relevant supporting document(s) (if any). If there are any omissions (including but not limited to missing page(s) / supporting document(s)), the eMPF Platform may not be able to process this application. 積金易平台收到完整表格及相關證明文件 (如有) 後，才會處理有關申請。如有遺漏 (包括但不限於頁數／證明文件不齊全)，積金易平台可能未能執行此申請。
8. The member particulars, including but not limited to member name, identification document no., date of birth, residential address and correspondence address, provided in Part A forms part of tax residency self-certification for an individual account holder specified in Part A below. 於本表格 A 部分提供的成員資料，包括但不限於成員姓名、身分證明文件號碼、出生日期、居住地址及通訊地址，會成為下列 A 部分指明的個別人士帳戶持有人稅務居民身分自我證明的一部分。
9. Information provided in this form will be updated by the eMPF Platform for the individual account holder specified in Part A for the purpose of Automatic Exchange of Financial Account Information ("AEOI") and Common Reporting Standard ("CRS"). The eMPF Platform will update the jurisdiction of tax residency to all your MPF account(s) maintained in the eMPF Platform. 積金易平台會將本表格所提供的資料用作更新 A 部分指明的個別人士帳戶持有人自動交換財務帳戶資料及「共同匯報標準」的用途。積金易平台將會更新你於積金易平台保存的所有強積金帳戶的稅務居民所在司法管轄區。

A. MEMBER PARTICULARS 成員資料

(1) Scheme Details 計劃資料

MPF Scheme Brochure & KSID
強積金計劃說明書及主要計劃資料文件

(i) Name of Trustee 受託人名稱 **AIA Company (Trustee) Limited** **友邦（信託）有限公司** ("the Trustee"「受託人」)

(ii) Scheme Name 計劃名稱 **AIA MPF – Prime Value Choice** **友邦強積金優選計劃** ("the Scheme"「本計劃」)

(2) Title 稱謂 ☐ Mr 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Miss 小姐 ☑ Mrs 太太 ☐ Dr 博士

(3) Name 姓名 (As shown on HKID Card / Passport 與香港身份證／護照上的姓名相同)

Surname in English 英文姓氏 K l o t h

Given Name in English 英文名字 I r i s ("the Member")

Name in Chinese 中文姓名 (Surname 姓氏) _____ (Given Name 名字) _____ (「成員」)

(4) Date of Birth [1] 出生日期 [1] 2 0 / 0 1 / 1 9 6 8 DD / MM / YYYY 日／月／年

(5) Gender 性別 ☐ Male 男 ☑ Female 女

[1] If the Member's HKID Card only contains the year of birth and the Member has no other form of identification to prove the exact date of birth (e.g. Birth Certificate or Passport), the eMPF Platform shall adopt 31 December as the Member's birthday. Likewise, if the Member's HKID Card contains only year and month but not the day of birth, the eMPF Platform shall adopt the last day of the month as the birthday. If the Member leaves the month and / or day blank, the eMPF Platform shall follow the above rules to adopt the date of birth as the last day of that month or 31 December. 如成員的香港身份證上只有出生年份，而成員沒有其他證件證明實際出生日期 (例如出生證明書或護照)，積金易平台將以該年之 12 月 31 日作為成員的出生日期。同樣，如成員的香港身份證上只有出生年份及月份而沒有註明出生日子，積金易平台將以有關月份的最後一天作為成員的出生日期。請注意，若成員沒有填寫月份及／或日子，成員的出生日期亦同樣依據以上規定，即定為該月的最後一天或 12 月 31 日。

(6) Identification 身分證明

☑ HKID Card 香港身份證 ☐ Passport 護照 (Applicable ONLY for an individual without an HKID Card 僅供沒有香港身份證人士填寫)

Document No. 證件號碼 R 6 1 3 7 5 8 (9)

(7) Nationality 國籍 Hong Kong **(8) Place of Birth 出生地點** (Not compulsory 可不填寫)

(9) Mobile Phone No. 手提電話號碼
(To provide member up-to-date MPF account information, this field is mandatory. 為提供最新強積金帳戶資料予成員，此欄位必須填寫。)
8 5 2 (Country / Area Code # 國家／地區編號 #) 9 0 7 2 1 1 6 7

(10) Secondary Telephone No. 第二聯絡電話號碼
(Country / Area Code # 國家／地區編號 #)

SMS (if applicable) will be sent to Hong Kong mobile phone no. only. If no country / area code is provided, it will be defaulted to "Hong Kong (852)". 短訊 (如適用) 只發送至香港手提電話號碼。如未有提供國家／地區編號，將預設為「香港 (852)」。

(11) Email Address 電郵地址

(12) Job Title / Occupation 職銜／職業

(13) Residential Address 居住地址 (Please provide either English OR Chinese address, P.O. Box address is not accepted 請提供英文或中文地址，恕不接受郵政信箱地址)

Flat / Room 單位／室: 295A
Floor 層數:
Block 座:
Building / Estate 大廈／屋苑:
Street (Street No. and Street Name) 街道 (街號及街道名稱): Sheung Sze Wan, Clear Water Bay
District Area 區域: Sai Kung

☐ Hong Kong 香港 ☐ Kowloon 九龍 ☑ New Territories 新界

City ◆ 城市 ◆:
Country ◆ / Region ◆ 國家 ◆／地區 ◆: Hong Kong
Postal code ◆ 郵政編號 ◆:

◆ Applicable to address outside Hong Kong only 只適用於香港以外地址

(14) Correspondence Address 通訊地址

(If different from the above Residential Address, please provide either English OR Chinese address 如與上述居住地址不同，請提供英文或中文地址)

Flat / Room 單位／室:
Floor 層數:
Block 座:
Building / Estate 大廈／屋苑:
Street (Street No. and Street Name) 街道 (街號及街道名稱):
District Area 區域:

☐ Hong Kong 香港 ☐ Kowloon 九龍 ☐ New Territories 新界

City ◆ 城市 ◆:
Country ◆ / Region ◆ 國家 ◆／地區 ◆:
Postal code ◆ 郵政編號 ◆:

◆ Applicable to address outside Hong Kong only 只適用於香港以外地址

B. CONTRIBUTION DETAILS 供款詳情

Please choose appropriate option(s) and provide the relevant information (if applicable). 請揀選適當選項及提供相關資料 (如適用)。

(1) ☑ Regular Contribution 定期供款

Contribution Frequency 供款週期	☑ a. Monthly Basis 按月	☐ b. Annually Basis 按年
Regular Contribution Start Date [2] 定期供款開始日期 [2]	01/10/2026 DD / MM / YYYY 日／月／年	
Regular Contribution Amount [3] 定期供款金額 [3]	HKD 港幣 _____ 元 • The minimum monthly contribution amount is HKD300. 按月供款的最低供款金額為港幣300元。	HKD 港幣 5000 元 •The minimum annually contribution amount is HKD3,600. 按年供款的最低供款金額為港幣3,600元。

(2) ☐ Lump Sum Contribution Amount [3] 整筆供款金額 [3] HKD 港幣 _____ 元

• The minimum lump sum contribution amount is HKD1,000. 整筆供款的最低供款金額為港幣1,000元。

[2] Contribution will commence on Regular Contribution Start Date or direct debit effective date (if the first contribution is made by direct debit), whichever is later. For details, please refer to Part D below. 供款將於定期供款開始日或直接扣帳生效日開始 (如首次供款以直接扣帳繳付)，以較後者為準。詳情請參閱下列 D 部分。

[3] Please indicate a payment method in Part D below. For first lump sum contribution, please make payment by "Cheque" or "Electronic Means", as the setup of direct debit takes time. 請於下列 D 部分填寫付款方法。就首次整筆供款，由於設立直接扣帳需時，請以「支票」或「電子途徑」繳付。

C. SOURCE OF FUND 資金來源

Please choose one of the options below only and provide supporting document(s) for the proof of source of fund (if applicable). Additional documents may be requested on a case-by-case basis by the eMPF Platform. 請只揀選下列其中一項及提供資金來源證明文件 (如適用) 。積金易平台會根據具體情況要求提供額外文件。

☐ (1) Salary 薪金

• Monthly salary 月薪

☑ (2) Personal savings 個人儲蓄

• Name of bank 銀行名稱

HSBC

• Total amount 總金額

700000

☐ (3) Investment holdings 持有投資

• Description of investment 投資說明

• Value of investment 投資價值

☐ (4) Inheritance 遺產

• Details of the inheritance 遺產詳情

• Date received the inheritance 繼承遺產日期

• Inheritance amount 遺產金額

☐ (5) Sale of property 出售物業

• Address of property 物業地址

• Sales proceeds 出售收益

• Date of sale 出售日期

☐ (6) Maturing investments or insurance policy 投資或保單到期

• Description of investment 投資說明

• Proceeds received from the investments or policy
從投資或保單所得的款項

• Date of maturity 到期日

☑ (7) Others 其他

• Nature of the income / wealth 收入／財富的性質

Freelancer

• Received amount 所收金額

0

• Date of receipt 收款日期

D. PAYMENT METHOD AND DETAILS 付款方法及詳情

Please choose appropriate option(s) and provide payment information (if applicable). If no option is chosen, payment method will be defaulted as by "Cheque" without prior notice. 請揀選適當選項及提供付款資料 (如適用)。如沒有就付款方法作出選擇，付款方法將預設為「支票」及不作另行通知。

☐ (1) Direct Debit 直接扣帳

Contribution Frequency 供款週期	☐ a. Monthly Basis 按月	☐ b. Annually Basis 按年
Monthly / Annually Direct Debit Day 每月／每年直接扣帳日	☐☐ DD 日	☐☐/☐☐ DD / MM 日／月

- The setup of direct debit takes approximately 3 to 6 weeks from the receipt date of your completed "Direct Debit Authorization" ("DDA Form"). The eMPF Platform will send you a confirmation notifying you the success of direct debit setup. Please download "DDA Form" via visiting the website of the eMPF Platform (https://empf.org.hk/forms/en) or scanning the QR code and complete "DDA Form". 設立直接扣帳由收到完整「直接付款授權」(「直接付款授權表格」) 起計，約需時三至六個星期，積金易平台將會發出確認書，通知你有關直接扣帳申請成功設立。請透過瀏覽積金易平台的網頁 (https://empf.org.hk/forms) 或掃描二維碼下載及填寫「直接付款授權表格」。
- As the setup of direct debit takes time, you may make the contribution by other payment method until the direct debit has been set up and provide payment information below (if applicable). 由於設立直接扣帳需時，你可以其他付款方法繳付供款直至直接扣帳成功設立及提供下列付款資料 (如適用)。
- The eMPF Platform will arrange direct debit on the monthly / annually direct debit day indicated above. If no monthly / annually direct debit day is indicated for regular contribution, it will be defaulted to 22nd of the month or 22nd of November of the year. If the selected direct debit day falls on a Saturday, a public holiday, a gale warning day or black rainstorm warning day, it will be the following working day. 積金易平台將會在上述每月／每年直接扣帳日安排直接扣帳。如沒有就定期供款填寫每月／每年直接扣帳日，此將預設為每月的 22 日或每年的 11 月 22 日。如揀選的直接扣帳日為星期六、公眾假日、烈風或黑色暴雨警告日，則順延至隨後的工作天。
- Please note that the monthly / annually direct debit date may vary due to the transactional arrangement of the relevant bank. 請注意每月／每年直接扣帳日期或會因有關銀行的交易安排而有所不同。

Form Centre
表格中心

☐ (2) Cheque 支票

(i) Payment Means 付款途徑

☐ a. Cheque 支票

- Please enclose a crossed cheque in your name and made payable to "AIA Co (Trustee) Ltd – Prime". 請附上由你簽發的劃線支票，抬頭祈付「友邦 (信託) 有限公司－優選」。
- Post-dated cheques are not accepted. 恕不接受期票。
- Please note that MPF intermediaries are not authorized to receive MPF cheques on behalf of the eMPF Platform. You are particularly reminded to arrange submission to the eMPF Platform directly. 請注意強積金中介人並非收取強積金供款支票的正式途徑，你應直接遞交供款及有關文件予積金易平台。

(ii) Payment Details 付款詳情

a. Cheque No. 支票號碼 _____

b. Payment Amount 付款金額 HKD 港幣 _____ 元

☑ (3) Electronic Means 電子途徑

(i) Payment Means 付款途徑

☐ a. PPS 繳費靈

- Please make payment and input the merchant code of the Scheme (i.e. 6347) via visiting website at www.ppshk.com / using "PPS on Mobile" app (as applicable); or 請透過瀏覽網址 www.ppshk.com ／使用「繳費靈手機服務」應用程式 (適用者為準) 繳付款項並輸入本計劃的商戶編號 (即 6347)；或
- Please make payment and input the merchant code of the Scheme (i.e. 6347) via calling 18031. 請透過致電 18033 繳付款項並輸入本計劃的商戶編號 (即 6347)。

☑ b. Bill Payment 繳付帳單

- Please make payment via bill payment services of the designated bank(s) of the Trustee (i.e. Bank of China (Hong Kong) / HSBC). For details, please check with the designated banks for the scope of services. 請透過受託人指定銀行 (即中國銀行 (香港) ／滙豐銀行) 所提供的繳付帳單服務以繳付款項。請向指定銀行查詢有關服務範圍詳情。

(ii) Payment Details 付款詳情

a. Transaction Reference No. 交易參考編號 _____

b. Payment Amount 付款金額 HKD 港幣 _____ 元

- Please fill in transaction reference no. obtained during electronic payment and provide relevant supporting document / payment slip together with this application (if applicable). Otherwise, the eMPF Platform may require additional processing time for payment processing. 請填寫電子付款時所獲得的交易參考編號及連同此申請表一併提供相關證明文件／付款收據 (如適用)。否則，積金易平台可能需要額外時間處理款項。

E. SELF-CERTIFICATION OF TAX RESIDENCY AND TAXPAYER IDENTIFICATION NUMBER OR ITS FUNCTIONAL EQUIVALENT ("TIN") [4]
稅務居民身分自我證明及稅務編號或具有等同功能的識辨編號 (「稅務編號」) [4]

- This is a self-certification provided by you to the Trustee for the purpose of Automatic Exchange of Financial Account Information ("AEOI") in compliance with tax law and regulations (including but not limited to the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) and regulations based on the Organisation for Economic Cooperation and Development ("OECD") Common Reporting Standard ("CRS") for automatic exchange of information). 這是你向受託人提供的自我證明，以作自動交換財務帳戶資料用途以遵守稅務法律及規例 (包括但不限於《稅務條例》(第 112 章) 及根據自動交換資料有關的經濟合作與發展組織 (「OECD」)《共同匯報標準》(「CRS」) 的規則)。
- The information provided by you in this part will be updated by the eMPF Platform for all your MPF account(s) maintained in the eMPF Platform for the purpose of AEOI and CRS. 你於本部分提供的資料將會更新你於積金易平台保存的所有強積金帳戶用作自動交換財務帳戶資料及「共同匯報標準」的用途。
- Each jurisdiction has its own rules for defining tax residence, and various jurisdictions provide information on how to determine if you are resident in that particular jurisdiction for tax purposes. In general, you will find that your jurisdiction of tax residence is the jurisdiction / country in which you live. Special circumstances may cause you to be resident elsewhere or resident in more than one jurisdiction / country at the same time (dual residency) for tax purposes. For more information on jurisdiction of tax residence, please consult your tax adviser or the information at the OECD automatic exchange of information portal (http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/). 每個稅務管轄區會按照其稅務法律訂定稅務居民的定義，並提供相關資料讓你判定是否屬某一稅務管轄區的稅務居民。一般而言，你的稅務居留司法管轄區／國家會根據你的居住地點而定，因此，如你有多於一處居所 (雙重居住地)，你可能會同時成為多個稅務管轄區／國家的稅務居民。有關稅務居民身分的更多資訊，請諮詢你的稅務顧問或瀏覽 OECD 的自動交換資料網頁 (http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/)。
- If you are tax resident in a reportable jurisdiction [5] of Hong Kong, you will be classified as a reportable person for AEOI, the Trustee will be legally obliged to pass on the information provided in this self-certification and other financial information with respect to your account(s) to the Hong Kong Inland Revenue Department ("IRD"), and they will transmit this information to the tax authorities of which you are tax resident. 如你的稅務居民所在地屬香港申報稅務管轄區[5]，你將會被界定為自動交換資料下的申報對象，受託人在法律上有義務將你於本自我證明申報的資料，你財務帳戶有關的某些財務資料轉交予香港稅務局，而相關資料或會與你作為稅務居民所屬的稅務機關交換。
- The member particulars, including but not limited to member name, identification document no., date of birth, residential address and correspondence address, provided in Part A forms part of this self-certification. 於 A 部分提供的成員資料，包括但不限於成員姓名、身分證明文件號碼、出生日期、居住地址及通訊地址，會成為本自我證明的一部分。
- This self-certification will remain valid unless there is any change in circumstances relating to information that makes this self-certification incorrect, inaccurate or incomplete. You must notify the eMPF Platform / the Trustee and provide an updated self-certification within 30 days of such change in circumstances. 除非情況有所改變而引致已提交的自我證明上的資料不正確、不準確或不完整，否則該已提交的自我證明仍具十足效力。如情況有所改變，你務必通知積金易平台／受託人，並需要在發生改變後 30 天內向積金易平台／受託人提供一份已更新的自我證明。
- The eMPF Platform **MUST** obtain the complete and valid tax residency self-certification for the setting up of member account. To avoid any delay in the setting up of member account and contribution settlement (if any), please read and complete all the appropriate parts below. 積金易平台在開立成員帳戶前，**必須**取得完整及有效的稅務居民身分自我證明。為避免成員帳戶開立及供款處理 (如有) 有任何延誤，請細閱並完成以下所有適用部分。
- The eMPF Platform / The Trustee has right to require you to provide all relevant identification / verification documentation. Failure in providing the information and other personal data as requested may result in your application / instruction not being able to be processed. 積金易平台／受託人有權要求你提供所有相關的身分證明／驗證文件。如未能提供所需資料及其他個人資料，可能導致你的申請／指示不獲處理。
- Kindly note that the eMPF Platform / the Trustee is not allowed to offer any tax or legal advice to you. For tax-related questions, please consult your tax adviser or visit the OECD (http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/) and IRD's AEOI website (http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm), or simply scan the QR code, for more CRS and related information. 請注意積金易平台／受託人不獲允許向你提供稅務或法律意見。任何稅務相關的疑問，請詢問專業稅務顧問或瀏覽 OECD (http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/) 及稅務局 (http://www.ird.gov.hk/chi/tax/dta_aeoi.htm) 有關自動交換財務帳戶資料的網頁，或掃描此二維碼，以獲取更多 CRS 及相關資料。

OECD-CRS　　IRD 稅務局

- For the terms and expressions in this part, please refer to https://www.ird.gov.hk/eng/pdf/2016/terms.pdf. 請參考 https://www.ird.gov.hk/chi/pdf/2016/terms.pdf 以查閱本部分的名詞及措辭釋義。

(1) My Tax Residence is 本人之稅務居住地為 (Please tick one of the appropriate boxes. 請在其中一個適當的方格上填上剔號。)

☑ (i) Hong Kong ONLY, with no tax residence in any other jurisdictions / countries (and the TIN is my HKID Card No.)
只有香港，及沒有處於任何其他司法管轄區／國家的稅務居住地 (及稅務編號為本人之香港身份證號碼)
(Please skip Part E(2). 請略過 E(2) 部分。)

☐ (ii) Hong Kong (and the TIN is my HKID Card No.) and also some other jurisdictions / countries
香港 (及稅務編號為本人之香港身份證號碼) 及其他司法管轄區／國家
(Please fill out the TIN [4] for all other jurisdictions / countries, other than HK, in the table of Part E(2). 請於 E(2) 部分列出所有香港以外其他司法管轄區／國家的稅務編號 [4]。)

☐ (iii) NOT Hong Kong, but instead some other jurisdictions / countries
不是香港而是其他司法管轄區／國家
(Please fill out Part E(2). 請填寫 E(2) 部分。)

(2) Jurisdiction of Tax Residency 稅務居民所在司法管轄區

Please list **(i)** ALL jurisdictions / countries (other than Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and **(ii)** the account holder's TIN [4] for each jurisdiction / country. If the space provided is insufficient, please provide it in the below format on additional sheet(s). 請在以下列明 **(i)** 帳戶持有人作為稅務居民的所有司法管轄區／國家 (香港以外) ，及 **(ii)** 各司法管轄區／國家發出予帳戶持有人的稅務編號 [4]。如下列位置不敷應用，請按以下格式另加新頁。

	Jurisdiction / Country of Tax Residency 稅務居民所在司法管轄區／國家	TIN [4] 稅務編號 [4]	If no TIN available, please indicate Reason A, B or C [6] below 若未能提供稅務編號，請於下方填上理由 A、B 或 C [6]	Please explain why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B. 若你選擇理由 B，請在下方解釋無法取得稅務編號的原因。
a.				
b.				
c.				

[4] For more guidance on a TIN, please visit the OECD website at https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/, or simply scan the QR code. 如欲了解相關稅務居民司法管轄區發佈的稅務編號，你可瀏覽 OECD 網頁 https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/，或掃描此二維碼。

OECD-TIN

[5] For the list of reportable jurisdictions of Hong Kong, please refer to the IRD's website at https://www.ird.gov.hk/eng/tax/aeoi/rpt_jur.htm. 有關香港申報稅務管轄區名單，請參考稅務局的網頁：https://www.ird.gov.hk/chi/tax/aeoi/rpt_jur.htm。

[6] Reason A 理由 A - The jurisdiction / country where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents. 帳戶持有人所屬的稅務居民的司法管轄區／國家沒有向其居民發出稅務編號。

Reason B 理由 B - The account holder is unable to obtain a TIN. (Please explain why the account holder is unable to obtain a TIN in the above table if the account holder has selected this reason.) 帳戶持有人無法獲得稅務編號。 (若帳戶持有人選擇這理由，請在上表解釋帳戶持有人無法獲得稅務編號的原因。)

Reason C 理由 C - No TIN is required. (Note: Only select this reason if the authorities of the relevant jurisdictions / countries of residence do not require the TIN to be disclosed.) 無需稅務編號。 (註：只有在相關司法管轄區／國家的主管當局不需要披露該司法管轄區／國家發出的稅務編號方可選擇這理由。)

✦ Warning 警告：

It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HKD10,000). 根據《稅務條例》第 80(2E) 條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級 (即港幣10,000元) 罰款。

F. INVESTMENT MANDATE 投資授權

Please read the following before completing Part F. 於填寫 F 部分前，請閱讀以下事項。

1. You can choose to invest your contributions (including transfer-in monies) in the Default Investment Strategy ("DIS") and / or any constituent funds. However, if you do not wish to make any investment choice, you do not have to do so. In the event of no investment choice or no valid investment mandate is provided, all contributions (including transfer-in monies) will be invested in accordance with the DIS. 你可選擇將你的供款 (包括轉入之款項) 投資於預設投資策略及／或任何成分基金。但是，如你不想作出任何投資選擇，可無須這樣做。如沒有作出投資選擇或沒有提交有效的投資授權，所有供款 (包括轉入之款項) 將按照預設投資策略進行投資。
2. DIS is a default investment arrangement as stipulated in accordance with the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. The DIS is invested in the Core Accumulation Fund and the Age 65 Plus Fund according to the pre-set allocation percentages at different ages and will adjust risk by way of reducing the holding in the Core Accumulation Fund and increasing the holding in the Age 65 Plus Fund after the Member reaches 50 years of age. For more details on de-risking of the DIS, please refer to the MPF Scheme Brochure and the KSID of the Scheme. 預設投資策略是一項根據《強制性公積金計劃條例》規定的預設投資安排。預設投資策略透過於不同年齡按照預定配置百分比來投資於核心累積基金與 65 歲後基金及會隨著成員年滿 50 歲後以減持核心累積基金及增持 65 歲後基金來調整風險。有關預設投資策略降低風險機制的詳情，可參閱本計劃之強積金計劃說明書及主要計劃資料文件。
3. A valid investment mandate for the DIS and / or each selected fund must be, including but not limited to: 預設投資策略及／或每項所選基金的有效投資授權必須為，包括但不限於：
   (i) each investment allocation percentage should be an integer and at least 5%, and 每項投資分配百分比須為整數及至少 5%，及
   (ii) all of the investment allocation percentages add up to 100% in total. 全部投資分配百分比的總和等於 100%。
4. In the below events, contributions made and / or transfer-in monies from another MPF scheme(s) will be: 就下列情況，你作出的供款及／或由其他強積金計劃轉入之款項將會：
   (i) **wholly** invested in the DIS if: **全部**根據預設投資策略進行投資，如：
      a. you **do not** make any investment choice; or 你**不作**任何投資選擇；或
      b. you **do not** give a valid, clear or complete investment mandate including but not limited to amendments which are not properly signed; or 你**沒有**提供有效、清晰、完整的投資授權，包括但不限於更改位置旁沒有加簽作實；或
      c. the investment allocation percentage of the DIS and / or any selected funds is not an integer or less than 5%; or 預設投資策略及／或任何所選基金的投資分配百分比並非整數或少於 5%；或
      d. the total investment allocation percentage of the DIS and / or selected funds is over 100%; or 預設投資策略及／或所選基金的投資分配百分比總和大於 100%；或
      e. the instruction of the DIS and / or any selected funds is unclear or illegible. 預設投資策略及／或任何所選基金指示不清晰或無法辨認。
   (ii) **partially** (i.e. the remaining percentage) invested in the DIS if the total investment allocation percentage of the DIS and / or selected funds is below 100%. **部分** (即剩餘的百分比) 根據預設投資策略進行投資，如預設投資策略及／或所選基金的投資分配百分比總和少於 100%。
5. You should note that investment markets could fluctuate significantly. Fund unit prices may go down as well as up. Please carefully consider your own risk tolerance level and financial circumstances (as well as your own retirement plan) before making any investment choices. If in doubt, please contact your financial advisor for further details. 你必須注意投資市場可能出現顯著的波動，基金單位價格可跌可升。在作出投資選擇前，你必須小心衡量個人可承受風險的程度及財政狀況 (包括你的退休計劃)。如有任何疑問，請諮詢你的財務顧問了解更多詳情。

6. Contributions and / or transfer-in monies from another registered scheme (if any) will be invested in the following manner: 供款及／或由另一註冊計劃轉入之款項 (如有) 將根據下列比例進行投資：

DIS / Fund Code 預設投資策略／基金編號	Investment Strategy / Name of Constituent Fund 投資策略／成分基金名稱	Investment Allocation Percentage 投資分配百分比			
Investment Strategy 投資策略					
DS	MPF Default Investment Strategy 強積金預設投資策略 Internal use 內部專用：DIS				%
Equity Funds – Index-Tracking Collective Investment Scheme Series [7] 股票基金 – 緊貼指數集體投資計劃系列 [7]					
3G	American Fund 美洲基金				%
3E	Eurasia Fund 亞歐基金				%
3F	Hong Kong and China Fund 中港基金				%
83	World Fund 全球基金				%
Fixed Income Funds 固定入息基金					
3D	Asian Bond Fund 亞洲債券基金				%
63	Global Bond Fund 環球債券基金				%
R3	MPF Conservative Fund 強積金保守基金				%
Dynamic Asset Allocation Funds 動態資產配置基金					
3H	China HK Dynamic Asset Allocation Fund 中港動態資產配置基金				%
93	Manager's Choice Fund 基金經理精選退休基金				%
Equity Funds 股票基金					
L3	Asian Equity Fund 亞洲股票基金		3	0	%
E3	European Equity Fund 歐洲股票基金				%
D3	Greater China Equity Fund 大中華股票基金		1	0	%
N3	North American Equity Fund 北美股票基金		6	0	%
53	Green Fund 綠色退休基金				%
Guaranteed Fund 保證基金					
T3	Guaranteed Portfolio 保證組合				%
Lifestyle Funds 人生階段基金					
W3	Growth Portfolio 增長組合				%
B3	Balanced Portfolio 均衡組合				%
V3	Capital Stable Portfolio 穩定資本組合				%
Retirement Income Fund 退休收益基金					
3J	Retirement Income Fund 退休收益基金				%
Default Investment Strategy Funds 預設投資策略基金					
NF	Core Accumulation Fund [8] 核心累積基金 [8]				%
NA	Age 65 Plus Fund [8] 65 歲後基金 [8]				%
	Total 總數	**1**	**0**	**0**	%

[7] These Constituent Funds are not index-tracking funds. 有關成分基金不是緊貼指數基金。

[8] Automatic de-risking features of the DIS do not apply to these constituent funds as standalone investments (rather than as part of the DIS). 預設投資策略的自動降低風險機制並不適用於作為該等成分基金的獨立投資 (而非預設投資策略的一部分)。

G. "PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT" ("PICS") OF THE eMPF PLATFORM AND THE SCHEME 積金易平台及本計劃《收集個人資料聲明》(「聲明」)

Personal Information Collection Statement of The eMPF Platform 積金易平台收集個人資料聲明

eMPF Platform Company Limited may need to collect, process and hold your personal data for the purposes of your enrolment to an MPF scheme and administration of your MPF account. Your personal data may also be used, transferred or disclosed to other parties for purposes as set out in our Personal Information Collection Statement (PICS). If you are already registered with the eMPF Platform, you have already agreed to be bound by our PICS, the latest version of which is set out below. If you are not yet registered, please refer to our PICS set out below. By providing your personal data in this form, you consent to eMPF Platform Company Limited collecting, using and holding your personal data in accordance with our Personal Information Collection Statement. 積金易平台有限公司可能需要收集、處理及持有你的個人資料，用作處理你的強積金計劃登記和你的強積金帳戶管理的用途。你的個人資料亦可能會根據我們的收集個人資料聲明中所列明的用途而被使用、轉移或披露給第三方。若你已註冊積金易平台，即表示你已同意我們的收集個人資料聲明，其最新版本載於下文。若你尚未註冊，請參閱我們以下的收集個人資料聲明。你透過此表格提供個人資料，即表示你同意積金易平台有限公司根據我們的收集個人資料聲明收集、處理及持有你的個人資料。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

This Personal Information Collection Statement (this "**Statement**") is made in accordance with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong) (the "**PDPO**") and the guidelines issued by the Office of the Privacy Commissioner for Personal Data. This Statement notifies you of the personal data from time to time collected, processed and held by eMPF Platform Company Limited ("**we**", "**us**" or "**eMPF Company**"), the purposes for which your personal data will be used and to whom it may be disclosed, and your rights under the PDPO to access and correct your personal data. 本收集個人資料聲明（本「**聲明**」） 是根據《個人資料（私隱）條例》（香港法例第 486 章）（「**《私隱條例》**」）的規定及個人資料私隱專員公署發出的指引而制定。本聲明旨在向你闡釋積金易平台有限公司（「**本公司**」、「**我們**」或「**積金易公司**」）不時收集、處理及持有你的個人資料、有關個人資料的用途和可能獲提供有關個人資料的對象，以及你可根據《私隱條例》查閱及更正有關個人資料的權利。

You may learn more about our policies on the collection, use, transfer, retention and protection of your personal data from our Privacy Policy, which is available at www.empf.org.hk/page/privacy-policy. 你可於本公司的《私隱政策》了解更多關於我們收集、使用、移轉、保留及保護你的個人資料的政策。

1. Personal Data collected and maintained by eMPF Company 積金易公司收集及保存的個人資料

The "electronic MPF system" (as defined in the MPFSO) administered and operated by eMPF Company is designated by the Secretary for Financial Services and the Treasury under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Chapter 485 of the Laws of Hong Kong) (the "**MPFSO**") to, inter alia, provide Mandatory Provident Fund ("**MPF**") scheme administration services to facilitate approved trustees of registered schemes in performing their scheme administration functions. eMPF Company provides such MPF scheme administration services through the "electronic MPF system" and other offline facilities including the service centres, administrative centres and call centres (collectively the "**eMPF Platform**"). Personal data which may from time to time be collected, processed and held by eMPF Company in respect of you includes: 根據《強制性公積金計劃條例》（香港法例第 485 章）（「**《強積金條例》**」），財經事務及庫務局局長指定以積金易公司管理和營運的「電子強積金系統」（定義見《強積金條例》）（其中包括）向強制性公積金（「**強積金**」）註冊計劃的核准受託人提供強積金計劃管理服務，以利便核准受託人執行他們的計劃管理職能。積金易公司通過「電子強積金系統」及其他實體設施，包括服務中心、行政中心以及電話支援服務中心（統稱「**積金易平台**」）提供有關強積金計劃管理服務。積金易公司可能不時收集、處理及持有與你有關的個人資料包括：

a. information shown on your Hong Kong Identity Card ("**HKID Card**") including HKID Card number, English name, Chinese name (if available), gender, and date of birth (collectively "**HKID Card Info**"), as well as other information saved in the "e-ME" profile of your "iAM Smart" account, such as your contact phone number, email address and / or address, which are transferred from the "iAM Smart" system if the "Authentication" or "e-ME" Form Filling services under "iAM Smart" is used in connection with the eMPF Platform (for details, please refer to the Personal Information Collection Statement of "iAM Smart"); 顯示在你的香港身份證上的資料，包括香港身份證號碼、英文姓名、中文姓名（如有）、性別及出生日期（統稱「香港身份證資料」），以及若在使用「積金易」平台時採用了「智方便」的「身份認證」或「填表通」填寫表格服務，傳送自「智方便」系統儲存於你的「智方便」帳戶「填表通」個人資料中的其他資料，例如你的聯絡電話號碼、電郵地址及／或地址（詳情請參閱「智方便」的收集個人資料聲明）；
b. information provided by or in respect of you in connection with your use of the eMPF Platform, including without limitation your HKID Card Info and similar information appearing on your other identity documents, copies of your HKID Card or other identity documents, and details of your transactions conducted through or other dealings with the eMPF Platform, such as scheme enrolment, managing accrued benefits, and making enquiries or complaints; 你在使用「積金易」平台期間由你提供或與你有關的資料，包括但不限於你的香港身份證資料及其他身份證明文件上的類似資料、你的香港身份證或其他身份證明文件副本，以及你透過「積金易」平台進行的交易或涉及平台其他事宜的詳情（例如計劃登記、管理累算權益以及提出查詢或投訴）；
c. information disclosed by or transferred from approved trustees of your MPF schemes; 由你的強積金計劃的核准受託人披露或移轉的資料；
d. (processed with your consent if required under the PDPO) information from other third parties and public sources, including but not limited to government authorities; and 來自包括但不限於政府機構的其他第三方或公共來源的資料（如《私隱條例》要求，將在獲得你同意的情況下進行處理）；及
e. information obtained or generated in the course of our performance of scheme administration services and other statutory functions under the MPFSO. 本公司根據《強積金條例》履行提供計劃管理服務及其他法定職能過程中取得或產生的資料。

Please note that personal data and other information requested (except those marked as "optional") must be provided before we can provide you with the relevant service(s) under the eMPF Platform. If you fail to provide such personal data and other information, or if such data or information is inaccurate or incomplete, we may not be able to process your transactions and / or requests, or otherwise provide you with the relevant service. 請注意，本公司只有在取得所有我們要求有關你的個人資料及其他資料（除非標記為「可選填」外）後，方能為你提供積金易平台的相關服務。如你未能提供上述個人資料及其他資料，或上述個人資料或其他資料屬不準確或不完整，本公司可能無法處理你的交易及／或要求，或為你提供相關服務。

2. Purposes of Collection of Personal Data 收集個人資料的用途

We may collect, process and hold your personal data for the following purposes: 本公司可收集、處理及持有你的個人資料作下列用途：

a. to authenticate your identity through the "iAM Smart" digital identity platform and the "iAM Smart" kiosk at service centre; 通過「智方便」（iAM Smart）數碼身份平台及服務中心的「智方便」自助登記站認證你的身份；
b. to facilitate your access to, and the management of your MPF account; 協助你查閱及管理強積金帳戶；
c. to verify, process, administer and implement your applications, requests or instructions, and to provide you with such services as may from time to time be agreed with the approved trustees of your MPF schemes, all in connection with your MPF schemes; 核實、處理、管理及執行你就強積金計劃所提出的申請、要求或指示，以及根據本公司不時與你的強積金計劃的核准受託人達成的協定，提供有關的服務；
d. for data matching with personal data and other information about you or your employer(s) for scheme administration and other related purposes; 就計劃管理及其他相關用途，與你或你的僱主的個人及其他資料進行比對；
e. for our internal business and administrative purposes, including but not limited to maintaining the security of the eMPF Platform, improvement of user experience, development of the eMPF Platform, administration of our risk management policies and procedures and for the purpose of compiling statistics and undertaking data analysis and other research; 用作本公司內部業務及行政管理的用途，包括但不限於維持積金易平台的安全、改善用戶體驗、發展積金易平台、執行風險管理政策和程序，以及用作數據統計、資料分析及其他研究用途；
f. to communicate with you, and to provide you with customer services; 與你溝通並為你提供客戶服務；

g. for complying with applicable laws and regulations, and any request or direction of, or responding to requests from, regulators, law enforcement agents or other government authorities; 遵從適用的法律和法規，以及監管機構、執法機關或其他政府部門的任何要求或指示，或回應其要求；
h. for protecting or exercising our rights, including but not limited to dealing with your complaints or inquiries, and taking any legal actions; 保障或行使本公司的權利，包括但不限於處理你的投訴或查詢，以及採取任何法律行動；
i. for handling any legal, regulatory or administrative proceedings, investigations or inquiries before any court or competent authority; 處理任何法庭或主管機關的法律、監管或行政管理程序、調查或查詢；
j. for detecting, investigating and preventing crime and other unlawful or suspicious behaviour or activities in connection with your MPF schemes and the eMPF Platform; 偵查、調查及防止與你的強積金計劃及「積金易」平台有關的犯罪及其他違法或可疑行為或活動；
k. for any other purposes or functions from time to time specified or designated under the MPFSO and any other applicable laws and regulations, and for facilitating compliance with the Anti-Money Laundering and Counter-Terrorist Financing Ordinance (Chapter 615 of the Laws of Hong Kong) and any other applicable laws and regulations by approved trustees and MPF scheme providers of your MPF schemes; 根據《強積金條例》及任何其他適用法律及法規不時訂明或指定的其他目的或職能，以及為協助你的強積金計劃核准受託人及強積金計劃營辦人遵守《打擊洗錢及恐怖分子資金籌集條例》（香港法例第 615 章）及任何其他適用法律及法規；
l. with your consent (including any indication of no objection), for conducting direct marketing in accordance with Section 4 below, whether for itself or on behalf of approved trustees of your MPF schemes; and 經你同意（包括表示不反對），根據下文第 4 條為本公司或代表你的強積金計劃的核准受託人進行直接促銷；及
m. other purposes directly relating to any of the above. 其他與任何上述內容有直接關係的用途。

We may use artificial intelligence and other technology tools to process and analyze personal data for the purposes set out above. 我們可能使用人工智能及其他科技工具來處理及分析個人資料，以達致上述目的。

3. Classes of Transferees 承轉人類別

Your personal data may be transferred or disclosed to the following parties for the purposes mentioned above: 你的個人資料可能就上述用途被移轉或披露予下列人士：

a. your employer(s) and approved trustee(s) of your MPF scheme(s), and your medical practitioner(s) in respect of any of your applications for early withdrawal of MPF; 你的僱主，強積金計劃的核准受託人，以及就你任何提早提取強積金的申請所涉及的醫護人員；
b. our agents, advisers, service providers, contractors and / or other third parties who provide administrative, telecommunications, computer, payment, fraud prevention, insurance, data processing, information technology, legal, accounting, operational and / or other services or support in connection with the operations of the eMPF Platform or MPF scheme administration; 任何就積金易平台的營運或強積金計劃的行政管理而向本公司提供管理、電訊、電腦、付款、反欺詐、保險、資料處理、資訊科技、法律、會計、營運及／或其他服務或支援的代理人、顧問、服務供應商、承辦商及／或其他第三方；
c. the Mandatory Provident Fund Schemes Authority (“**MPFA**”), other government authorities and agencies, courts, regulatory or administrative bodies, law enforcement agencies and other bodies or persons to whom we are under an obligation to make disclosure under any legal, regulatory or administrative requirements applicable to us; and 強制性公積金計劃管理局（「**積金局**」）、其他政府部門及機構、法庭、監管機構或行政管理機構、執法機構及其他機構或人士，如本公司須按照任何適用法律、法規或行政命令向其作出披露；及
d. any other person as agreed with you from time to time. 你不時同意的任何其他人士。

Your personal data may be provided to any of the above parties who may be located in or outside of Hong Kong. If we do transfer your personal data outside of Hong Kong, we will do so in compliance with the requirements of the PDPO. 你的個人資料可被提供予任何位於香港境內或境外的上述人士。如本公司將你的個人資料轉移至香港境外，我們會遵照《私隱條例》的相關規定行事。

4. Direct Marketing 直接促銷

With your consent, we may use your name, contact details, date of birth, business registration / identification number, financial background, demographic data and information about your MPF schemes, transaction patterns and your interactions with the eMPF Platform (as applicable) for the purposes of: 經你同意，本公司可能使用你的姓名、聯絡資料、出生日期、商業登記證／身份證號碼、財務狀況、有關你的強積金計劃的統計數據及資料、在積金易平台（若適用）的交易模式和互動情況，作下列用途：

a. marketing the eMPF Platform and related products and services; and 宣傳積金易平台及相關產品和服務；及
b. offering or advertising the availability of the MPFA's facilities or services relating to its publicity, promotional, educational or other similar activities. 提供或推廣積金局在宣傳、推廣、教育或其他類似活動方面的設施或服務。

With your written consent, we may provide your personal data as mentioned in the paragraph above to the approved trustees of MPF schemes in which you participate or have participated in and such approved trustees may transfer your personal data to the MPF scheme provider of such MPF schemes, each for their direct marketing of: 經你書面同意，本公司可能將你的個人資料（如上段所述）提供予你所參與或曾參與的強積金計劃的核准受託人，而該核准受託人可能將你的個人資料轉移予其強積金計劃營辦人，用作其各自直接促銷以下各項：

a. pension, financial, insurance and related services and products; and 退休金、金融、保險及相關服務和產品；及
b. rewards, loyalty or privileges programmes and related services and products. 獎賞、忠誠或特選計劃及相關服務和產品。

You may withdraw your consent at any time by paper form or via the web portal. Once your request is processed by us, we will not use your personal data and / or will not transfer the same to the relevant approved trustees (as the case may be) for direct marketing purposes. 你可隨時透過書面表格或網上平台取消你的同意。本公司於完成處理你的取消同意的要求後，將不會使用你的個人資料及／或不會將你的個人資料移轉予相關核准受託人（視乎情形而定）作直接促銷用途。

5. Access and Correction 查閱及更正

You may request access to, or correction of, your personal data being held by us. For any such request, please contact our Data Protection Officer: 你可要求查閱或更正本公司所持有關於你的個人資料。如需提出有關要求，請聯絡我們的資料保護主任：

Mail: PO Box 98929 Tsim Sha Tsui Post Office
郵寄：尖沙咀郵政局郵政信箱 98929 號
Email 電郵：dpo@support.empf.org.hk

Please note that all data access or correction requests should be made by using the Data Access Request Form from time to time specified by the Privacy Commissioner for Personal Data. You may also visit any one of the eMPF Service Centres in person to obtain and submit the form. 請注意，所有個人資料查閱或更正的要求均須使用個人資料私隱專員不時指明的《查閱資料要求表格》作出。你亦可親身前往任何一間積金易服務中心索取及遞交有關表格。

We may refuse to comply with a data access or correction request in the circumstances specified in sections 20 or 24 of the PDPO, including but not limited to circumstances where the data access or correction request is not made in Chinese or English. 請注意，本公司可在《私隱條例》第 20 或 24 條訂明的情況下拒絕遵從個人資料查閱或更正的要求，包括但不限於當有關個人資料查閱或更正的要求並非以中文或英文作出。

We may require you to provide identity proof for handling your data access or correction request, and we may charge a fee for complying with your data access request. 處理個人資料查閱或更正的要求時，本公司或會要求你提供身分證明文件，並可就你的資料查閱的要求收取費用。

6. Miscellaneous 其他事宜

We may update this Statement from time to time, and the most recent version can be found at www.empf.org.hk/pics . We will notify you of any update to this Statement and, where required by the PDPO, obtain your consent. 本公司會不時更新本聲明，最新版本可參閱 www.empf.org.hk/pics。我們會通知你有關本聲明的更新，並在《私隱條例》有要求的情況下取得你的同意。

If there is any inconsistency or ambiguity between the English and Chinese versions of this Statement, the English version will prevail. 如本聲明的中英文版本有任何不一致或歧義，應以英文版本為準。

☑ Please tick the box if you do not agree to provide your consent for your personal data to be used for direct marketing purposes in accordance with the "Direct Marketing" section of the Personal Information Collection Statement of eMPF Platform Company Limited. Your indication herein will replace any indication of choice you may have previously provided to eMPF Platform Company Limited in relation to "Direct Marketing". 若你不同意積金易平台有限公司根據其收集個人資料聲明內的「直接促銷」部分，使用你的個人資料以作直接促銷之用途，請在方格內填上剔號。你在此作出之指示，將取代你先前可能已向積金易平台有限公司提供任何有關選擇「直接促銷」的指示。

Personal Information Collection Statement of AIA MPF – Prime Value Choice 友邦強積金優選計劃收集個人資料聲明

AIA Company (Trustee) Limited (the "**Company**", "**we**", "**us**" or "**our**") is a wholly owned subsidiary of AIA Group Limited. AIA Group Limited, together with its subsidiaries and affiliates are collectively referred to in this Statement as the "AIA Group" and individually referred to as an "**AIA Entity**".
友邦（信託）有限公司（「**本公司**」、「**我們**」）乃友邦保險控股有限公司的全資附屬公司。在本聲明內，友邦保險控股有限公司連同其附屬公司及聯營公司將統稱為「**友邦集團**」並單獨稱為「**友邦機構**」。

From time to time, it is necessary for you, as (prospective) participating employers ("**Participating Employers**") and/or members ("**Members**") (collectively referred to as "**you**" or "**your**"), to provide the Company with certain personal data relating to you in connection with the application for and provision of pension schemes as well as the carrying out by the Company of other services relating to the pension schemes. Failure to supply such data may result in the Company being unable to process your application for pension schemes or to provide or continue to provide the pension schemes and/or relevant services to you. During the course of your relationship with the Company, further personal data relating to you, may also be collected in the ordinary course of our business. If you provide personal data to the Company about another individual, you confirm that you are either (i) the parent or legal guardian of the individual, or (ii) you have obtained the individual's consent to provide his or her personal data to the Company, and for such personal data to be used, processed, disclosed and transferred in accordance with this Statement.
在閣下申請及由本公司提供退休金計劃，及當本公司提供與該等退休金計劃及服務相關之其他服務時，作為（準）參與僱主（「**參與僱主**」）及／或成員（「**成員**」）（統稱「**閣下**」），閣下必須不時向我們提供若干關於閣下的個人資料。若閣下未能提供該等資料，可能會令本公司無法處理閣下的退休金計劃申請或向閣下提供或繼續提供退休金計劃及／或相關服務。在閣下與本公司的日常業務過程中，本公司亦可能會在日常業務運作的過程中收集關於閣下的其他個人資料。若閣下向本公司提供關於其他人士的個人資料，閣下確認閣下是 (i) 該名人士的父母或法定監護人，或 (ii) 閣下已獲得該名人士的同意，向本公司提供該人士的個人資料，並同意該等個人資料可根據本聲明被使用、處理、披露及轉移。

(1) PURPOSES FOR COLLECTING PERSONAL DATA
個人資料收集目的

Personal data relating to you held or collected by the Company (including but not limited to credit information and claims history) may be used by the Company for the following purposes ("**Purposes**"):
本公司所持有或收集的有關閣下的個人資料（包括但不限於信用資料及以往申索紀錄）可能會被本公司用作下列用途（「**訂明用途**」）：

(i) processing, accepting and/or rejecting applications for Pension Schemes (as defined below);
處理、接受及／或拒絕該等退休金計劃（如下文定義）的申請；

(ii) the administration and/or management of or in connection with the contributions or benefits or accounts in respect of the Participating Employers and/or Members under the pension schemes (the "**Pension Schemes**") administered by AIA Entities;
由友邦機構執行的退休金計劃（「**該等退休金計劃**」）下參與僱主及／或成員的供款、權益或帳戶的執行及／或管理，或與其供款、權益或帳戶相關的執行及／或管理；

(iii) providing Pension Schemes and related services to you, and processing requests made by you, from time to time in relation to the Pension Schemes and related services, including but not limited to making contributions, transfer of benefits, switching of pension funds and withdrawal of benefits;
為閣下提供該等退休金計劃及相關服務，並處理閣下不時就該等退休金計劃及相關服務提出的要求，包括但不限於作出供款、轉移權益、退休基金轉換及提取權益；

(iv) subject to your consent, conducting direct marketing activities of pension products and related services offered by AIA Entities as described in paragraph (3) below;
如已取得閣下同意，進行下文第 (3) 段所述友邦機構提供的退休金產品及相關服務的直接促銷活動；

(v) performing functions and activities incidental to the provision of Pension Schemes and related services, including, without limitation, reporting, maintenance of online and other services, identity verification, data analysis, research and statistical analysis;
執行與所提供的該等退休金計劃及相關服務相關的功能及活動，包括但不限於報告、維持網上及其他服務、核實身份、資料分析、研究及統計分析；

(vi) improving and furthering the provision of Pension Schemes and related services (including through customer research or surveys) offered by AIA Entities, subject to applicable legislation;
在適用法例規限下，提升及進一步提供由友邦機構提供的該等退休金計劃及相關服務（包括透過客戶研究或調查）；

(vii) complying with the obligations, requirements and/or arrangements for disclosing and using data that bind on or apply to the Company and/or the AIA Group or that the Company and/or the AIA Group is expected to comply with according to:
履行根據下列各項對本公司及／或友邦集團具有約束力或適用或期望本公司及／或友邦集團遵守的就披露及使用資料的義務、要求及／或安排：

(a) any law binding on or applying to it within or outside the Hong Kong Special Administrative Region ("**Hong Kong**") existing currently and in the future (e.g. the Inland Revenue Ordinance and its provisions including those concerning automatic exchange of financial account information);
不論於香港特別行政區（「**香港**」）境內或境外及不論目前或將來存在的對其具法律約束力或適用的任何法律（例如稅務條例及當中的條款，包括與自動交換財務帳戶資料相關的條款）；

(b) any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of insurance or financial services providers within or outside Hong Kong existing currently and in the future (e.g. guidelines or guidance given or issued by the Inland Revenue Department including those concerning automatic exchange of financial account information); or
不論於香港境內或境外及不論目前或將來存在的任何法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關，或保險或 金融服務供應商的自律監管機構或行業組織或協會所作出或發出的任何指引（例如稅務局作出或發出的指引， 包括與自動交換財務帳戶資料相關的指引）；或

(c) any present or future contractual or other commitment with local, national or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of insurance or financial services providers that is assumed by or imposed on the Company or the AIA Group by reason of its financial, commercial, business or other interests or activities in or related to the jurisdiction of the relevant local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations;
本公司或友邦集團因其位於或跟相關本地、國家或外地的法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關，或保險或金融服務供應商的自律監管機構或行業組織或協會的司法管轄區有關的金融、商業、業務或其他利益或活動，而向該等本地、國家或外地的法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關，或有關的自律監管機構或行業組織或協會承擔或被彼等施加的任何目前或將來的合約或其他承諾；

(viii) complying with any obligations, requirements, policies, procedures, measures or arrangements for sharing data and information within the AIA Group and/or any other use of data and information in accordance with any group-wide programs for compliance with sanctions or prevention or detection of money laundering, terrorist financing or other unlawful activities;
遵守友邦集團為符合制裁或預防或偵測洗黑錢、恐怖分子融資活動或其他非法活動的任何方案就於友邦集團內共用資料及數據及／或資料及數據的任何其他使用而指定的任何義務、要求、政策、程序、措施或安排；

(ix) enabling an actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of the Company's rights or business (or portions thereof) to evaluate or carry out the transaction intended to be the subject of the assignment, transfer, participation or sub-participation; and
允許本公司的權利或業務的實際或建議承讓人、受讓人、參與人或附屬參與人，就擬涉及的轉讓、出讓、參與或附屬參與的交易 (或其部分) 進行評估或執行有關交易；及

(x) any other purposes relating to the purposes listed above.
與上述用途有關的其他用途。

(2) TRANSFER OF PERSONAL DATA
個人資料的轉移

Personal data held by the Company relating to you will be kept confidential but the Company may provide such data to the following parties, whether inside or outside of Hong Kong, to fulfil the Purposes set out above in paragraph (1) of this Statement:
本公司所持有關於閣下的個人資料將會保密，但本公司可能會向以下各方，不論於香港境內或境外，提供該等資料以符合本聲明以上第 (1) 段所列出的訂明用途：

(i) any agent, contractor or third party service provider who provides services to the Company in connection with the operation of its pension business including administrative, telecommunications, computer, payment, data processing, storage, customer research or survey or other services in connection with the operation of the Pension Schemes;
就退休金業務運作向本公司提供服務的任何代理人、承包人或第三方服務供應者，包括行政、電訊、電腦、付款、資料處理、儲存、客戶研究或調查或其他與該等退休金計劃運作相關的服務；

(ii) relevant Participating Employers (if applicable);
相關參與僱主（如適用）；

(iii) any person or entity to whom the Company or the AIA Group is under an obligation or otherwise required to make disclosure under the requirements of any law or rules, regulations, codes of practice, guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations binding on or applying to the Company or the AIA Group or with which the Company or the AIA Group is expected to comply, or to establish, exercise or defend or to protect legal claims, to protect the rights, property or safety of the Company or the AIA Group, or any disclosure pursuant to any contractual or other commitment of the Company or the AIA Group with local, national or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations, all of which may be within or outside Hong Kong and may be existing currently and in the future;
本公司或友邦集團根據法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關，或自律監管機構或行業組織或協會所作出或發出對本公司或友邦集團具有約束力或適用或期望其遵守的法律或規則、規例、實務守則、指引或為建立、行使或捍衛或保護法律索償、保護本公司或友邦集團的權利、財產或安全，或根據本公司或友邦集團向本地、國家或外地的法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關，或自律監管機構或行業組織或協會的任何合約或其他承諾（以上不論於香港境內或境外及不論目前或將來存在的），而有義務或以其他方式被要求向其作出披露的任何人士或機構；

(iv) AIA Entities;
友邦機構；

(v) any actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of the Company's rights or business; and
本公司的權益或業務的任何實際或建議承讓人、受讓人、參與人或附屬參與人；及

(vi) any persons who/which you have given instructions, authorization and consent to the Company in order to communicate with and provide information to them.
任何閣下已發出指示、授權及同意本公司向其溝通及提供資料的人士。

From time to time, AIA Group or the Company may purchase a business or sell one or more of the Company's business(es) (or portions thereof). In the event that AIA Group or the Company purchase(s) a business, the personal data received with that business would be treated in accordance with this Statement, if it is practicable and permissible to do so. In the event that AIA Group or the Company sell(s) a business, provisions will be included in the selling contract requiring the purchaser to treat your personal data in the same manner required by this Statement.
友邦集團或本公司可能不時收購業務或出售一項或多項本公司業務（或其部分）。如友邦集團或本公司收購業務，若情況可行及允許，該業務下接收的個人資料將會根據本聲明處理。如友邦集團或本公司出售業務，銷售合約中將包含要求買方按本聲明所要求的的方式處理閣下的個人資料之條款。

(3) USE AND PROVISION OF PERSONAL DATA IN DIRECT MARKETING
在直接促銷中使用及提供個人資料

Subject to your consent, the Company may use your personal data we collected for direct marketing of Pension Schemes and related services as described below:
如本公司已取得閣下同意，本公司可以把我們收集的閣下之個人資料用於該等退休金計劃及相關服務的直接促銷如下所述：

(i) your name, your contact details, products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour, financial background and demographic data of you collected by the Company from time to time may be used by the Company in direct marketing; and
本公司可以把本公司不時收集的閣下之姓名、閣下之聯絡資料、產品及服務組合資料、交易模式及行為、財務背景及人口統計數據用於直接促銷；及

(ii) the pension products and related services offered by AIA Entities may be marketed.
可以就友邦機構提供的退休金產品及相關服務進行促銷。

If you do not wish the Company to use your personal data we collected for direct marketing of pension products and related services, you may exercise your opt-out right by notifying the Company. To exercise your opt-out right, you may write to the Data Protection Officer of the Company at the address and email address provided in paragraph (4) of this Statement, or provide the Company with your opt-out choice in the relevant application form (if applicable).
如閣下不希望本公司使用本公司收集的閣下之個人資料作退休金產品及相關服務的直接促銷，閣下可通知本公司以行使閣下的拒絕促銷選擇權。如欲行使拒絕促銷選擇權，閣下可根據本聲明第(4)段所提供的地址及電郵以書面向本公司的資料保障主任提出有關要求，或於有關的申請表格內向本公司表達閣下拒絕促銷的意願（如適用）。

(4) DATA ACCESS AND CORRECTION RIGHT
查閱及改正資料權利

In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (the "**Ordinance**"), you have the right to request access to and the correction of any of your personal data held by the Company, by writing to the Data Protection Officer of the Company at the following address and email:
根據個人資料 (私隱) 條例（「**條例**」）規定，閣下有權要求查閱及更正任何本公司持有閣下的個人資料，請以書面經以下地址及電郵向本公司的資料保障主任提出：

The Data Protection Officer
AIA Company (Trustee) Limited
c/o AIA International Limited (as administrator)
12/F, AIA Tower, 183 Electric Road,
North Point,
Hong Kong
Email: AIAHK.Compliance@aia.com

資料保障主任
友邦（信託）有限公司
轉交友邦保險 (國際) 有限公司 (作為管理人)
香港北角電氣道 183 號友邦廣場 12 樓
電郵：AIAHK.Compliance@aia.com

According to the Ordinance, the Company has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.
根據條例，本公司有權就處理任何查閱資料要求收取合理費用。

(5) You also have the right to request for the Company's policies and practices in relation to personal data and to be informed of your personal data that is held by the Company by writing to the Company's Data Protection Officer at the address and email provided in paragraph (4) of this Statement.
閣下亦有權根據本聲明第 (4) 段所提供的地址及電郵向本公司的資料保障主任索取本公司有關個人資料私隱的政策及實務運作資料，並獲告知本公司持有的閣下之個人資料。

(6) Nothing in this Statement shall limit your rights under the Ordinance.
本聲明不會限制閣下在條例下所享有的權利。

(7) The Company retains the right to change this Statement.
本公司保留修改本聲明的權利。

(8) A Privacy Addendum under the Personal Information Protection Law of the People's Republic of China supplements this Statement and is available at https://www.aia.com.hk/en/privacy-statement-main. The Privacy Addendum applies to you if you are within mainland China.
根據中華人民共和國《個人信息保護法》而訂立的私隱附錄就本聲明進行補充，並可在以下網址下載：
https://www.aia.com.hk/zh-hk/privacy-statement-main。若閣下正身處中國大陸，該私隱附錄將適用於閣下。

☑ Please tick the box if you do not agree to provide your consent (i) for eMPF Platform Company Limited to transfer your personal data to the Trustee of the MPF scheme in which you enrol in accordance with the "Direct Marketing" section of the Personal Information Collection Statement of eMPF Platform Company Limited, and (ii) for such Trustee to use and transfer your personal data to the MPF scheme provider of the MPF scheme in which you enrol in accordance with the Personal Information Collection Statement of such Trustee, each for direct marketing purposes. 若你不同意 (i) 積金易平台有限公司根據其收集個人資料聲明內的「直接促銷」部分轉移你的個人資料予你所登記的強積金計劃的受託人，及 (ii) 該受託人根據其收集個人資料聲明使用及轉移你的個人資料予你所登記的強積金計劃的強積金計劃營辦人，分別作其直接促銷之用途，請在方格內填上剔號。

H. AUTHORIZATION AND DECLARATION 授權及聲明

By signing this form, the Member ("I") 在簽署本表格，成員 (下稱「本人」) :

1. I would like to open a TVC account under the Scheme. I understand that in order to be eligible to open a TVC account under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, I must be a current holder of a contribution / personal account of an MPF scheme or an MPF Exempted ORSO Scheme. I hereby declare that I am a current holder of contribution / personal account(s) of an MPF scheme and / or a current member of an MPF exempted ORSO scheme. 本人擬於本計劃開立可扣稅自願性供款帳戶。本人明白本人必須為強積金計劃供款／個人帳戶的現時持有人或職業退休計劃的現時成員，以符合開立《強制性公積金計劃條例》規定的可扣稅自願性供款帳戶的資格。本人確認本人現時是強積金計劃的供款／個人帳戶的持有人或強積金豁免的職業退休計劃的成員。
2. I hereby covenant with the Trustee to comply with and be bound by the provisions of the Trust Deed, the Rules (if applicable to the Scheme), this form and all applicable laws and regulations of Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. By signing this form, I hereby give to the Trustee such covenants, warranties, undertaking and indemnities as required by the provisions of the Trust Deed. 本人謹與受託人契諾遵守信託契約 (或稱信託契據)、規則 (如適用於本計劃)、本表格及中華人民共和國香港特別行政區所有適用法例與法規內之條款並受其約束。在簽署本表格，本人按有關信託契約 (或稱信託契據) 之要求謹此向受託人提供契諾、保證、承諾及賠償。
3. I confirm that I have received, read and understood the terms / contents of: 本人確認已收到、閱讀及明白以下條款／內容：
   (i) the General Terms and Conditions of the eMPF Platform; and 積金易平台一般條款及細則；及
   (ii) the latest MPF Scheme Brochure, the KSID of the Scheme and the Guide on TVC Account and thoroughly understand the features, benefits and charges of the Scheme; and 本計劃最新的強積金計劃說明書、主要計劃資料文件及可扣稅自願性供款帳戶指南，並充分瞭解有關本計劃的特點、權益及收費；及
   (iii) the PICS of the eMPF Platform and the Scheme as set out in this form relating to the use and disclosure of my personal information by the eMPF Platform / the Trustee, I confirm that my personal information may be used and disclosed for the purposes and to the persons as stated in the PICS; and 本表格所載的積金易平台及本計劃「聲明」有關積金易平台／受託人使用及披露本人的個人資料，本人確認本人的個人資料可按「聲明」所述的目的使用及披露，及向所指明的人士披露；及
   (iv) the Important Notes in this form. 本表格的重要事項。
4. I acknowledge and agree that the information in Part E will be updated by the eMPF Platform for all my MPF account(s) maintained in the eMPF Platform for the purpose of AEOI and CRS. 本人知悉及同意 E 部分的資料將會更新本人於積金易平台保存的所有強積金帳戶用作自動交換財務帳戶資料及「共同匯報標準」的用途。
5. Pursuant to the legal provisions for AEOI provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112), I acknowledge and agree that: 根據《稅務條例》(第 112 章) 有關自動交換財務帳戶資料的法律條文，本人知悉及同意：
   (i) the information contained in this form (which includes any additional sheet(s)) is collected and may be kept by the eMPF Platform / the Trustee for the purpose of AEOI; and 積金易平台／受託人可收集本表格 (包括任何額外紙張) 所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途；及
   (ii) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the Trustee to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes; and 受託人可把該等資料及關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局；及
   (iii) I agree to the obligation that the account holder must comply with requests made by the eMPF Platform / the Trustee to comply with the CRS (AEOI) requirements under the Inland Revenue Ordinance and / or applicable law and regulation, and such obligation forms the basis of the account to be opened. 本人同意帳戶持有人必須遵守積金易平台／受託人的要求以便遵守《稅務條例》及／或適用法律及規例的 CRS (AEOI) 規定，並為日後開立帳戶之基礎。
6. I undertake to advise the eMPF Platform / the Trustee of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part E or causes the information provided herein to become incorrect, inaccurate or incomplete, and to provide the eMPF Platform / the Trustee with a suitably updated self-certification within 30 days of such change in circumstances. 本人承諾，如情況有所改變，以致影響於 E 部分所述的個人的稅務居民身分，或引致提供的資料不正確、不準確或不完整，本人會通知積金易平台／受託人，並會在情況發生改變後 30 天內，向積金易平台／受託人提交一份已適當更新的自我證明。
7. I hereby authorize any government office or any organisation or persons who has any records, information of me to disclose, release or transfer to the Trustee or its representatives such record or information required for processing this application and for administration of the Scheme upon request by the eMPF Platform / the Trustee or its representatives. 本人特此授權持有本人任何紀錄、資料的任何政府辦事處、團體或個人，在積金易平台／受託人或其代表要求下，可向該受託人或其代表透露、發放或轉移就處理本申請及管理本計劃有關的該等紀錄或資料。
8. I declare that the information given and statements made in this form (which includes any additional sheet(s)) are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete. I further undertake that if there is any change in the information so provided, I shall notify the eMPF Platform / the Trustee of such change as soon as reasonably practicable. 本人聲明，盡本人所知所信，本表格 (包括任何額外紙張) 內所載資料及聲明均屬真實、正確及完整。本人進一步承諾，如果所提供的資料有任何改變，本人會在合理而切實可行範圍內儘快通知積金易平台／受託人。
9. I understand that if I fail to supply complete information as required in this form, the eMPF Platform / the Trustee may not be able to establish my MPF account. 本人明白，如果本人未能提供本表格內所需的所有資料，積金易平台／受託人可能無法建立本人的強積金帳戶。
10. I agree to provide the eMPF Platform / the Trustee with any additional documents and information as the eMPF Platform / the Trustee may reasonably require in order to enable the eMPF Platform / the Trustee to comply with the Anti-Money Laundering and Counter-Terrorist Financing Ordinance and the relevant requirements of the MPF legislation. I understand the eMPF Platform / the Trustee reserve(s) the right to request for such documents and information as it deems appropriate for the purpose of complying with regulatory requirements and conducting client identification and due diligence before completing the application. The eMPF Platform / The Trustee may refuse to complete this application if such documents or information are not provided to the satisfaction of the eMPF Platform / the Trustee. 本人同意在合理情況下向積金易平台／受託人提供一切所需／額外文件及資料，使積金易平台／受託人能遵守《打擊洗錢及恐怖分子資金籌集條例》及強積金法例下的有關規定。本人明白積金易平台／受託人保留權利在完成申請前索取其認為合適的任何文件及資料，以作遵守監管規定和進行客戶身分辨認及盡職審查之目的。如所提供的該等文件或資料未能令積金易平台／受託人滿意，積金易平台／受託人可拒絕本申請。
11. I understand that in case of any doubt about the meaning or effect of this form or any related documents, I should seek professional advice before making any investment decision. I hereby declare that the investment decision indicated herein above in Part F has been reached as a result of my own independent judgment and opinion. 本人明白本人在作出任何投資決定前，如對本表格或任何相關文件的含義或影響有任何疑問，需先尋求專業意見。本人特此聲明於 F 部分之投資決定，乃出於本人之獨立判斷及意見。

12. In the absence of wilful default, gross negligence or fraud, I agree to indemnify and keep the eMPF Platform / the Trustee indemnified against any and all losses, costs, expenses, actions, proceedings suffered by the eMPF Platform / the Trustee related to my participation in the Scheme. 在沒有故意失責、嚴重疏忽或欺詐外的情況下，倘若積金易平台／受託人因執行本人參加本計劃的事宜，而導致積金易平台／受託人需要承擔任何及所有損失、成本、費用或招致任何行動或訴訟，本人同意作出有關賠償予積金易平台／受託人。

Signature of Member ^ 成員簽署 ^	**Date 日期**
	DD 日 / MM 月 / YYYY 年

^ This signature will be used to verify your correspondences in relation to your MPF account of the Scheme. 此簽署將用於驗證你於本計劃強積金帳戶的相關文件。

✦ Warning 警告 :

1. Pursuant to section 43E of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (Cap. 485), a person who, in any document given to (i) the MPFA, (ii) the system operator of the eMPF Platform, or (iii) an approved trustee, knowingly or recklessly makes a statement which is false or misleading in a material respect commits an offence and is liable to a maximum penalty of a HKD100,000 fine and 12 months' imprisonment on the first conviction and a HKD200,000 fine and two years' imprisonment on each subsequent conviction. A person who knowingly and wilfully makes (otherwise than on oath) a statement false in a material particular also commits an offence under section 36 of the Crimes Ordinance (Cap. 200) and is liable on conviction to imprisonment for two years and to a fine. 根據《強制性公積金計劃條例》(第 485 章) 第 43E 條，任何人在給予 (i) 積金局，(ii) 積金易平台的系統營運者，或 (iii) 核准受託人的任何文件中，明知或罔顧後果地作出在要項上屬虛假或具誤導性的陳述，即屬犯罪。首次定罪者，最高可處罰款港幣100,000元及監禁十二個月；其後每次定罪，最高可處罰款港幣200,000元及監禁兩年。根據《刑事罪行條例》(第 200 章) 第 36 條，任何人明知而故意在非經宣誓的情況下在要項上作出屬虛假的陳述，亦屬犯罪。一經定罪，可處監禁兩年及罰款。
2. The MPFA may verify the eligibility of the TVC account holders. 積金局可能會核實可扣稅自願性供款帳戶持有人資格。

MISCELLANEOUS 其他

Would like to know which fund fits you best?
想知那項基金最適合你？

View latest fund
fact sheet
閱讀最新一期基金表現概覽

OR visit aia.com.hk

Try out our MPF Investing
Style Assessment
試用強積金投資風格評估

OR visit aia.com.hk

CHECKLIST OF APPLICATION DOCUMENTS 申請文件清單

MPF account setup may be affected if you do not submit all required document(s) and information. The Trustee reserves the right to request additional information and documents for the purpose of complying with regulatory requirements. 如你未能提供全部所需文件及資料，可能會影響開立此強積金帳戶。受託人保留索取更多資料及文件的權利，以作遵守監管規定之目的。

1. Copy of HKID Card / Passport 香港身份證／護照副本 (For Hong Kong non-permanent resident, please enclose a copy of Passport. 如非香港永久性居民，請附上護照副本。)
2. Copy of an additional identity document (e.g. Passport, Mainland Travel Permit for Hong Kong and Macau Residents etc.) shall be provided for identity verification, applicable if your identity has not been verified in person by the intermediary or eMPF Service Centre Staff. 如你的身分尚未由中介人或積金易服務中心職員親身核實，請提供額外的身分證明文件 (如護照、港澳居民來往內地通行證等) 之副本以作身分核實之用。
3. Supporting document(s) for the proof of source of fund 資金來源證明文件 (If applicable 如適用)

Submission Channels 遞交途徑	Enquiries 查詢
1. Post: PO Box 98929 Tsim Sha Tsui Post Office 郵寄 : 尖沙咀郵政局郵政信箱 98929 號	1. eMPF Customer Service Hotline 積金易客戶服務熱線 : 183 2622
2. Drop-in Box in any one of the eMPF Service Centres below 下列任何一間積金易服務中心的投遞箱	2. Email address 電郵地址 : enquiry@support.empf.org.hk
3. Email address 電郵地址 : forms@support.empf.org.hk	3. Fax 傳真 : 3197 2922
4. Fax 傳真 : 3197 2988	
Please do **NOT** submit duplicate copies to avoid duplication. **請勿**遞交相同表格，以免重複。	

eMPF Service Centres Address & Service Hours 積金易服務中心地址及服務時間

Hong Kong Island 香港島	Kowloon 九龍	New Territories 新界
Unit 601B, 6/F, Dah Sing Financial Centre, No. 248 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔皇后大道東 248 號大新金融中心 6 樓 601B 室	Suites 1204-6, 12/F, Chinachem Golden Plaza, No. 77 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon 九龍尖沙咀東部麼地道 77 號華懋廣場 12 樓 1204-6 室	Suite 1802A, 18/F, Tower 2, Nina Tower, No. 8 Yeung Uk Road, Tsuen Wan, New Territories 新界荃灣楊屋道 8 號如心廣場第 2 座 18 樓 1802A 室

Service Hours 服務時間 :

Monday to Friday	星期一至五	9:00 am – 6:00 pm	上午 9 時 至 下午 6 時
Saturday	星期六	9:00 am – 1:00 pm	上午 9 時 至 下午 1 時
Sunday & Public Holiday	星期日及公眾假期	Closed 休息	

eMPF Customer Service Hotline Service Hours 積金易客戶服務熱線服務時間

Monday to Friday	星期一至五	9:00 am – 7:00 pm	上午 9 時 至 下午 7 時
Saturday	星期六	9:00 am – 1:00 pm	上午 9 時 至 下午 1 時
Sunday & Public Holiday	星期日及公眾假期	Closed 休息	

MPF INTERMEDIARY DETAILS 強積金中介人資料 (For MPF Intermediary Use Only 只供強積金中介人填寫)

Intermediary Name 1 中介人名稱 1 _____	Intermediary Name 2 中介人名稱 2 _____
MPF Registration No. 強積金註冊編號 _____	MPF Registration No. 強積金註冊編號 _____
Agent / Broker Code. 經紀／代理人編號 _____	Agent / Broker Code. 經紀／代理人編號 _____

GUIDE ON TAX DEDUCTIBLE VOLUNTARY CONTRIBUTIONS ("TVC") ACCOUNT 可扣稅自願性供款帳戶指南

Opening of a TVC Account 開立可扣稅自願性供款帳戶

1. TVC refers to contributions paid into a TVC account of a registered scheme under section 11A of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (the "Ordinance"). It is a new type of contributions and is different from the voluntary contributions as defined in section 11 of the Ordinance. Scheme member who wishes to make TVC should open a TVC account in a registered scheme and make TVC directly to the scheme without going through his / her employer. 可扣稅自願性供款是根據《強制性公積金計劃條例》(「條例」) 第 11A 條向註冊計劃的可扣稅自願性供款帳戶內繳付的供款。可扣稅自願性供款是一種新類型的自願性供款，並不同「條例」第 11 條所界定的自願性供款。希望作可扣稅自願性供款的計劃成員可在註冊計劃中開設一個可扣稅自願性供款帳戶，並直接向該計劃供款，而毋須通過其僱主。
2. There should be ONLY one TVC account for a member in an MPF scheme. 成員於每個強積金計劃應只有一個可扣稅自願性供款帳戶。
3. The following persons ("Eligible Person") are eligible to open a TVC account in an MPF scheme 以下人士 (「合乎資格人士」) 有資格在強積金計劃下開設可扣稅自願性供款帳戶：
   (i) Current holders of contribution accounts or personal accounts of MPF schemes; or 強積金計劃供款帳戶或個人帳戶的現時持有人；或
   (ii) Current members of MPF Exempted ORSO Schemes. 獲強積金豁免的職業退休計劃的現時成員。

Contributions Arrangement of TVC 可扣稅自願性供款的供款安排

4. Voluntary contributions by members that are made through their employers to their contribution accounts are not TVC and such voluntary contributions will not be eligible for claiming tax deduction. 成員通過其僱主向其供款帳戶所作的自願性供款並不定義為可扣稅自願性供款，此自願性供款並不符合資格申請減稅。
5. The Member can choose to make contributions on a regular or lump sum basis: 成員可選擇作定期／整筆供款：
   (i) Regular Contribution: The minimum amount of monthly and yearly contribution is HKD300 and HKD3,600 respectively.
   定期供款: 每月和每年最低供款額分別為港幣300元及港幣3,600元。
   (ii) Lump Sum Contribution: The minimum contribution amount is HKD1,000.
   整筆供款: 最低供款額為港幣1,000元。
6. The Member can choose the following payment method(s) for making contribution: 成員可選擇下列的付款方法供款：
   (i) Direct Debit. Please complete "Direct Debit Authorization" ("DDA Form"). 直接扣帳。請填寫「直接付款授權」(「直接付款授權表格」)。
   (ii) Cheque 支票
   (iii) Electronic Means 電子途徑
7. If the Member wishes to change the contribution amount, the Member should submit the change request via eMPF Member Portal or complete and return "Contribution Change Form (For Special Voluntary Contributions Account: Happy Retirement Savings Program / Tax Deductible Voluntary Contributions Account)" and / or "DDA Form" to the eMPF Platform. 成員如擬更改供款金額，成員必須透過積金易成員平台提交更改指示或填寫及交回「更改供款表格 (特別自願性供款帳戶：退休樂／可扣稅自願性供款帳戶適用)」及／或「直接付款授權表格」予積金易平台。

Portability of TVC 可扣稅自願性供款的可調動性

8. The Member can choose to transfer ALL (but not part) of the benefits from one TVC account to another TVC account in another MPF scheme at any time. 成員可以隨時選擇將所有 (但不是部分) 的權益從一個可扣稅自願性供款帳戶轉移到另一個強積金計劃下的可扣稅自願性供款帳戶內。

Withdrawal of TVC 提取可扣稅自願性供款

9. All existing preservation and withdrawal requirements applicable to MPF mandatory contributions will apply to benefits derived from TVC. In other words, scheme members can only withdraw their benefits derived from TVC in the following circumstances: 強積金強制性供款的所有現行保存及提取條款，均適用於由可扣稅自願性供款所衍生的權益。換句話說，計劃成員只能在以下情況於其可扣稅自願性供款帳戶提取權益：
   (i) Retirement 退休 (attaining the age of 65 年滿 65 歲)
   (ii) Early retirement 提早退休 (attaining the age of 60 and ceased all employment / self-employment with no intention of becoming employed or self-employed again 年滿 60 歲並已終止所有受僱／自僱工作，且無意再次受僱或自僱)
   (iii) Permanent departure from Hong Kong 永久性地離開香港
   (iv) Total incapacity 完全喪失行為能力
   (v) Terminal illness 罹患末期疾病
   (vi) Small balance 小額結餘
   (vii) Death 死亡
10. TVC will be fully vested in the member once it is paid into the scheme. TVC paid into the scheme cannot be refunded / withdrawn (e.g. cannot be refunded for TVC made in excess of the maximum amount of deduction allowable under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112)) unless under specified circumstances as mentioned above. 可扣稅自願性供款一旦支付給該計劃，該供款將完全歸屬該成員。已向計劃作出的可扣稅自願性供款將不能退款或提取 (例如 : 不能退回超出根據《稅務條例》(第 112 章) 訂明可扣除的項目金額上限的可扣稅自願性供款)，惟上述之特定情況除外。
11. Same as other voluntary contributions, the right or entitlement of the scheme members to any benefits derived from TVC in an MPF scheme may not be excluded from the property of the scheme member for the purposes of the Bankruptcy Ordinance. 與其他自願性供款一樣，計劃成員在強積金計劃中由可扣稅自願性供款所衍生的任何權益或權利，或不能就《破產條例》的目的排除在計劃成員的財產之外。

Claiming of Tax Deduction of TVC 申請可扣稅自願性供款的稅務扣減

12. It is the responsibility of the Member to keep track of the total amount of TVC made in a year of assessment for completion and filing of tax return. It should be noted that the maximum amount of deductions allowable under salaries tax and tax under personal assessment in a year of assessment under the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112) is an aggregate limit for both TVC and qualifying deferred annuity policy premiums rather than for TVC only. 成員有責任自行記錄每個課稅年度已作出之可扣稅自願性供款總額以作填寫及提交報稅表之用。請注意，根據《稅務條例》(第 112 章)，薪俸稅及個人入息課稅於課稅年度之最高免稅額是可扣稅自願性供款和合資格延期年金保費的總限額，而非只計算可扣稅自願性供款。
13. Kindly note that only the amount of TVC made by or in respect of the member during the assessment year is tax deductible but not the amount of TVC transferred in from other TVC accounts. 請注意，成員只有於該課稅年度內所作之可扣稅自願性供款額可獲扣稅，但從其他可扣稅自願性供款帳戶轉入的可扣稅自願性供款金額並不獲扣稅。

Trustee's Regulatory Obligations 受託人的法規要求

14. Trustee reserves the right not to accept this application or terminate the TVC account (if applicable) in case member cannot satisfy the requirements on any of the Trustee's regulatory obligations. 如成員未能符合受託人任何就有關法規的要求，受託人保留不接受可扣稅自願性供款帳戶的申請或終止可扣稅自願性供款帳戶的權利 (如適用)。